

## ROYAUME DE BELGIQUE.

-----

## KONINKRIJK BELGIE.

-----

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

-----

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

-----

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le 10 février 1993, d'une demande d'avis sur une proposition d'ordonnance "visant à déclarer Bruxelles candidate à l'organisation des 28<sup>èmes</sup> Olympiades de l'ère moderne en l'an 2004", a donné le 15 mars 1993 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 10 februari 1993 door de Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad verzocht hem van advies te dienen over een voorstel van ordonnantie "houdende de kandidatuur van Brussel als organisator van de 28ste Olympische Spelen van het moderne tijdperk in het jaar 2004", heeft op 15 maart 1993 het volgend advies gegeven :

La proposition d'ordonnance prévoit essentiellement que la Région de Bruxelles-Capitale se porte candidate à l'organisation des 28<sup>èmes</sup> Olympiades de l'ère moderne en l'an 2004, sous réserve de l'étude de la "faisabilité" d'une telle candidature par un comité d'experts.

Tant la constitution de ce comité que l'examen du rapport qu'il est chargé d'établir et la dotation qui lui est allouée pour lui fournir les moyens financiers suffisants à la bonne exécution de sa mission, appartiennent, suivant le texte en projet, au seul Conseil de la Région. C'est de même le Conseil qui doit, seul, dans les deux mois du dépôt du rapport du comité, se prononcer sur le maintien de la candidature.

\*

La déclaration de la volonté d'organiser à Bruxelles les 28<sup>èmes</sup> Olympiades de l'ère moderne ne peut résulter que de l'action conjointe de plusieurs des pouvoirs existant en Belgique parmi lesquels doivent nécessairement figurer les trois Communautés en raison de leur compétence en matière de sports.

Avant de poser l'acte prévu à l'article 2 de la proposition, il faudrait donc que ces pouvoirs se soient concertés à cette fin et aient, le cas échéant, conclu entre eux un accord de coopération (1).

---

(1) Voir le titre IVbis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le titre IVbis de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone et le titre IV du livre Ier

La Région de Bruxelles-Capitale ne peut donc poser, seule, cet acte, par voie d'ordonnance, dans une matière qui, pour une part essentielle, excède sa compétence.

Par ailleurs et indépendamment de toute autre considération, la proposition ne doit pas être soumise à la consultation du Conseil d'Etat. En effet, elle est dépourvue de portée normative, car la déclaration, faite actuellement, de la candidature de la Région de Bruxelles-Capitale n'emporte, par elle-même, aucun effet de droit dans l'ordre juridique : elle ne crée aucune règle de droit à l'égard de l'administration ou des administrés; il ne s'agit que d'un vœu pour la confirmation duquel le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale entend s'entourer d'informations et d'avis à lui donner par des personnes compétentes; ce n'est qu'à la suite des concertations et, le cas échéant, des accords de coopération, dont il a été question plus haut, que ce vœu pourra se concrétiser dans les normes adéquates. S'agissant d'un simple vœu, celui-ci pourrait être exprimé dans une résolution du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, assortie des mesures d'information conformes à son règlement d'ordre intérieur et financées sur sa dotation propre.

-----

Het voorstel van ordonnantie bepaalt hoofdzakelijk dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zich kandidaat stelt om in het jaar 2004 de 28e Olympische Spelen van het moderne tijdperk te organiseren, onder voorbehoud dat de "haalbaarheid" van een dergelijke kandidaatstelling door een comité van deskundigen wordt bestudeerd.

Zowel de oprichting van dat comité als het onderzoek van het verslag dat dat comité moet opmaken en de kredieten die het toegewezen krijgt om het voldoende financiële middelen te geven om zijn taak tot een goed einde te brengen, zijn volgens de ontworpen tekst alleen een aangelegenheid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Het is ook de Raad die, alleen, binnen twee maanden na de indiening van het verslag van het comité, moet beslissen of hij de kandidatuur van Brussel behoudt.

\*

De verklaring tot bereidheid om de 28e Olympische Spelen van het moderne tijdperk in Brussel te organiseren, kan alleen het gevolg zijn van het gezamenlijke optreden van verschillende, in België bestaande overheden, waartoe de drie gemeenschappen zeker moeten behoren wegens hun bevoegdheid voor sport.

Alvorens de handeling bepaald in artikel 2 van het voorstel te stellen, zouden die overheden dus daarover

.../...

overleg moeten hebben gepleegd en, in voorkomend geval, onderling een samenwerkingsakkoord hebben gesloten (2).

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest kan die handeling dus niet alleen stellen bij wege van een ordonantie in een aangelegenheid die zijn bevoegdheid voor een belangrijk deel overschrijdt.

Overigens geldt dat los van elke andere overweging het voorstel niet ter fine van advies aan de Raad van State hoeft te worden voorgelegd. Het heeft immers geen normatieve kracht, want de nu gedane verklaring van kandidaatsstelling van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest brengt op zich geen enkel rechtsgevolg in de rechtsorde mee : zij brengt geen enkele rechtsregel tegenover het bestuur of de bestuurden tot stand; het is slechts een wens voor de bevestiging waarvan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad inlichtingen en adviezen van bevoegde personen wil inwinnen; pas na onderhandelingen en, in voorkomend geval, na samenwerkingsakkoorden, waarvan hierboven sprake, kan die wens gestalte krijgen in passende rechtsregels. Aangezien het slechts gaat om een wens, zou die verwoord kunnen worden in een resolutie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, waaraan maatregelen tot het verstrekken van informatie verbonden worden die in overeenstemming zijn met zijn reglement van inwendige orde en gefinancierd worden met zijn eigen toegewezen kredieten.

-----

---

(2) Zie titel IVbis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, titel IVbis van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap en titel IV van boek I van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : C.-L. CLOSSET,  
de Heren :

président de chambre,  
kamervoorzitter,

R. ANDERSEN,  
Y. BOUCQUEY,

conseillers d'Etat,  
staatsraden,

P. GOTHOT,

assesseurs de la  
section de législation,

J. van COMPERNOLLE,

assessoren van de  
afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN,  
Mevrouw :

greffier assumé,  
toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. P. NIHOUL, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. ERNOTTE, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. NIHOUL, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. ERNOTTE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

C.-L. CLOSSET.